

ТЕКСТЫ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ
ПРОИЗВЕДЕНИЙ
И ИХ
ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ
АНАЛИЗ



ТЕКСТЫ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И ИХ ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Учебное пособие для иностранных
студентов-филологов
(второй год обучения)

*Допущено Министерством высшего и среднего
специального образования СССР в качестве
учебного пособия для студентов-иностранцев*



МОСКВА
„РУССКИЙ ЯЗЫК”
1986

Авторы:

**Ю. И. Борковский, Н. А. Золина, А. Н. Мацук,
Н. И. Озерова, Н. П. Ушакова**

Рецензенты: 1. Сектор форм и содержания обучения
филологов Института русского языка
им. А. С. Пушкина
2. Ст. преподаватель кафедры русской
и советской литературы Л. А. Майсигова

**Тексты художественных произведений и их
Т-30 лингвостилистический анализ. Учебное пособие
для иностранных студентов-филологов (второй
год обучения). — М.: Рус. яз., 1986. — с. 176.**

Пособие является частью учебного комплекса по русскому языку для иностранных студентов-филологов. Рассчитан на 32 — 34 аудиторных занятия. В пособии использованы произведения русских писателей первой половины XIX в., а также критические материалы по темам. В каждой теме дается краткая критико-биографическая справка о писателе, художественный текст, вопросы и задания по лингвостилистическому анализу и материалы для самостоятельной работы учащихся.

Т $\frac{4306020100-074}{015(01)-86}$ 43-86

ББК 81.2Р-96

© Издательство „Русский язык”, 1986

ОТ АВТОРОВ

Учебное пособие „Тексты художественных произведений и их лингвостилистический анализ” является составной частью комплекса по русскому языку, предназначенного для иностранных студентов-филологов второго года обучения, и рассчитано на 32 – 34 часа аудиторных занятий.

В качестве учебного материала использованы произведения разнообразных жанров русской классической литературы первой половины XIX века: басни, лирические стихотворения, отрывки из романа в стихах, прозаические произведения, отрывки из комедии.

В пособии представлены следующие тексты:

1. И. А. Крылов „Слон и Моська”, „Кот и Повар”.
2. А. С. Грибоедов. Комедия „Горе от ума”. Действие II, явление 2.
3. А. С. Пушкин „Евгений Онегин”, гл. 8, Письмо Онегина к Татьяне.
4. А. С. Пушкин „Станционный смотритель”.
5. М. Ю. Лермонтов „Когда волнуется желтеющая нива”, „Выхожу один я на дорогу”, „Бородино”.
6. Н. В. Гоголь. „Шинель” (в сокращении).

Каждая тема имеет единую схему размещения учебного материала, а именно:

1. Критико-биографическая справка о писателе, о месте анализируемого произведения в его творчестве, о роли писателя в развитии русской литературы.

2. Художественное произведение (полностью или в отрывках).

3. Лексический комментарий к тексту.

4. Раздел „Вспомним термины”, цель которого – активизировать знания учащихся в области литературоведения.

5. Вопросы и задания к художественному тексту.

6. Раздел „Работа над критическими материалами”, в котором представлены тексты, используемые при лингвостилистическом анализе. В связи со сложностью некоторых художественных текстов для восприятия учащимися второго

года обучения в этом разделе дается подробный лингвостилистический анализ произведения.

7. Итоговые задания, которые могут быть выполнены или под руководством преподавателя, или самостоятельно – в последнем случае преподаватель контролирует работу учащихся.

8. Вопросы и задания для домашней работы.

В соответствии с материалом, представленным в учебнике, изучение отдельных тем пособия может идти параллельно с работой над соответствующими разделами учебника.

Количество аудиторных часов, отводимых на изучение темы, определяется языковой подготовкой учащихся. Отдельные задания по усмотрению преподавателя могут быть использованы факультативно.

Работа над пособием включает следующие этапы:

1. Беседа преподавателя о данном произведении, опирающаяся на фоновые знания, полученные студентами из историко-литературного курса.

2. Аудиторное или внеаудиторное чтение в зависимости от характера текста с использованием данного в пособии лексического комментария.

3. Лингвостилистический анализ, предусматривающий ответы на вопросы и выполнение заданий. Анализ текста проводится в форме беседы, дискуссии.

4. В заключительной части разделов предполагается работа, имеющая итоговый характер.

Для самостоятельного анализа используются другие произведения автора (полностью или отрывок). К тексту предлагается ряд вопросов и заданий для самостоятельной работы учащихся. В итоге работы, связанной с многократным повторением приёмов изучения языка и стиля произведений различных авторов, учащиеся должны приобрести навыки лингвостилистического и литературоведческого анализа и самостоятельных обобщений.

Работа выполнена авторами:

1. Н. А. Золина – И. А. Крылов. Басни; А. С. Грибоедов „Горе от ума” (отрывок).
2. Ю. И. Борковский, Н. П. Ушакова – А. С. Пушкин „Евгений Онегин” (Письмо Онегина к Татьяне).
3. А. Н. Мацук – А. С. Пушкин „Станционный смотритель”; Н. В. Гоголь „Шинель” (в сокращении).
4. Н. И. Озерова – М. Ю. Лермонтов. Стихотворения.

ИВАН АНДРЕЕВИЧ КРЫЛОВ 1769-1844

Творчество И. А. Крылова, великого русского баснописца, оказало большое влияние на развитие общественного самосознания в России в начале XIX века, на становление нового, реалистического направления в литературе. Особенно велика роль Крылова в развитии русского литературного языка.

Басни Крылова — замечательный образец реалистического искусства, в них отразились быт и нравы русского народа, его мудрость и житейский опыт.

Народность, реализм и высокая художественность — главные достоинства произведений Крылова. В басенных образах и персонажах Крылов воплощал народное понимание жизни, нравственный идеал благородства, трудолюбия, честности, бескорыстия, справедливости. Высмеивая людские слабости и пороки — праздность, лень, тщеславие, лицемерие, трусость, — Крылов утверждал положительный идеал человека-гражданина и патриота. Его басни часто жгучая сатира на тех, кто угнетает и терзает народ (Волк и Ягненок, Рыбы пляски и др.). Традиционный басенный сюжет приобрёл в его творчестве национальный колорит, облёкся в форму сценического диалога. Персонажи произведений Крылова были живыми, типическими характерами.

Крылов великолепно знал и чувствовал богатство и красоту русской народной речи. Живой образный басенный язык блещет меткостью, острыми афоризмами. В баснях много пословиц и поговорок, которые часто выражают идею произведения (*не плюй в колодец — пригодится воды напиться* — Лев и Мышь; *Что посеял, то и жни* — Волк и Кот; *Бедность не порок* — Откупщик и Сапожник и др.). Многие выражения из басен Крылова вошли в разговорный язык на правах пословиц, поговорок и крылатых выражений.

Великий русский критик В. Г. Белинский писал о Крылове: „ ... О языке его нечего и говорить: это неисчерпаемый источник русизмов... Множество стихов Крылова обратилось в пословицы и поговорки, которыми часто можно окончить спор и доказать свою мысль лучше, нежели как-

ми-нибу́дь теорети́ческими до́водами... В лу́чших ба́снях Крыло́ва нет ни медве́дей, ни лиси́ц, хотя́ э́ти живо́тные, ка́жется, и де́йствуют в них, но есть лю́ди”.¹

Крыло́в оди́н из ра́нних ру́сских писа́телей-реали́стов. Он прямо́й предше́ственник Грибо́едова, Пу́шкина, Го́голя, Салтыко́ва-Щедри́на, его́ твóрчество оказа́ло о́громное влия́ние на разв́итие сове́тской ба́сни.

Прочитайте текст, пользуясь лексическим комментарием.

СЛОН И МО́СЬКА

По у́лицам Слона́ води́ли,
Как ви́дно, напока́з.
Изве́стно, что Слоны́ в дико́винку у нас,
Так за Слоно́м толпы́ зева́к¹ ходи́ли.
Отко́ле² не возьми́сь, навстре́чу Мо́ська им.
Уви́девши Слона́, ну³ на него́ метáться⁴,
И ла́ять, и визжа́ть, и рва́ться;
Ну так и ле́зет в дра́ку с ним.
„Сосе́дка, перестáнь срами́ться, —
Ей Ша́вка говори́т: — тебе́ ль с Слоно́м вози́ться?
Смотри́, уж ты хрипи́шь, а он себе́ идёт
Вперёд
И ла́ю твоего́ совсе́м не Примеча́ет⁵.” —
„Эх, эх! — ей Мо́ська отвеча́ет: —
Вот то́-то мне и ду́ху придаёт,
Что я совсе́м без дра́ки,
Могú попа́сть в больш́ие забия́ки⁶.
Пуска́й же говори́т соба́ки:
„Ай, Мо́ська! знать⁷, она́ сильна́,
Что ла́ет⁸ на Слона́!”

¹Белинский В. Г. Полн. собр. соч., том VIII, изд. АН СССР, М., 1955, стр. 574.

Лексический комментарий

1. Зева́ка (разг.) — зд. безде́льник.
2. Отко́ле (устар.) — отку́да.
3. Ну — частица: зд. употр. при неопр. в значении энергичного начала действия (Ну на него́ метаться).
4. Метáться — суетли́во в волне́нии двíгаться в ра́зных напра́влениях.
5. Примеча́ть (прост.) — наблюда́ть, следíть.
6. Забия́ка (разг.) — тот, кто лю́бит затева́ть дра́ки, ссо́ры.
7. Знать (разг.) вво́дное сло́во — веро́ятно, ви́димо, ви́дно.
8. Что ла́ет — что (устар., прост.) зд. — в значении усло́вного сою́за е́сли, раз.

Вспомним термины.

А н т и т е з а — стилисти́ческая фо́рма контра́ста, ре́зкого противопоста́вления поня́тий, положéний, образцо́в, состоя́ний и т. п. в худо́жественной или ора́торской ре́чи. Наприме́р: . . . *Быть мо́жет, в стра-не́, где не зна́ют обма́ну, Ты а́нгелом бу́дешь, я де́моном ста́ну!* М. Ю. Лермонтов *Послу́шай, быть мо́жет, когда́ мы поки́нем.*

Б а с н я — небольшо́е (ча́ще стихотво́рное) поучи́тельное сатири́ческое или юмори́стическое произ-веде́ние аллегориче́ского (иносказа́тельного) харак-тера, где де́йствуют обы́чно живóтные, пти́цы, ры́бы, насеко́мые, расте́ния).

М е т а́ ф о р а — употребле́ние сло́ва и́ли выраже́ния в перенóсном значе́нии, осно́ванное на схóдстве, сравне́нии, анало́гии. Наприме́р: *У ку́мушки глаза́ и зу́бы разгоре́лись.* И. А. Крылов *Лиси́ца и вино-град.*

Вопросы и задания

1. Каковы, по вашему мнению, особенности композиции басни? Как сочетаются в ней повествовательный и диалогический приёмы? Что является характерным для этих приёмов?

2. Какими средствами автор достигает „эффекта своего присутствия“, достоверности происходящего? Выделите слова и словосочетания, подтверждающие, что автор сам был „свидетелем“ уличной сценки.

3. Каково значение интонационного и ритмического контраста, который возникает с появлением на улице Моськи?

4. Какими художественными средствами передано появление Моськи, её напускная храбрость, ее драчливость и суетливость? а) Дайте характеристику глаголам, использованным в этой сценке; определите и объясните их форму, почему группа этих глаголов выделена в особую стихотворную строчку. б) Объясните настойчивую повторяемость союза и. в) Объясните роль частицы ну, определите, к какому стилю речи она относится. г) Определите, к какому стилю речи относится предложение *отколе не возмись, навстречу Моська им*. С какой целью вводятся подобные формы в язык произведения?

5. Охарактеризуйте диалог между Моськой и Шавкой: а) Какими средствами автор показывает рассудительность, резонерство Шавки? б) Как раскрывается в ответной реплике Моськи ее „портрет“? Как одновременно выражается тщеславие и бессилие Моськи? в) Докажите, что у каждого персонажа басни „свой голос“.

6. Дайте толкование последних строк басни *Ай, Моська! Знать, она сильна, Что лает на Слона!*. Почему эти строки стали крылатой фразой?

7. Какой художественный приём использован автором в басне и в её названии?

8. Найдите в тексте глаголы, определите их видо-временные формы. Ответьте, какие формы преобладают в басне и почему.

9. Найдите в тексте прилагательные. Определите их формы. Объясните, почему в басне так мало прилагательных.

10. Чем, по вашему мнению, объясняется обилие частиц и междометий в басне?

11. Придумайте ситуацию, в которой может быть использована фраза *Ай, Моська! Знать, она сильна, что лает на Слона!*

Прочитайте текст, пользуясь лексическим комментарием.

КОТ И ПОВАР

Како́й-то По́вар, грамоте́й,¹
С пова́рни² побежа́л своёй
В каба́к³ (он набо́жных был пра́вил⁴

И в э́тот день по ку́ме⁵ трі́зну⁶ пра́вил⁷).
А до́ма стере́чи⁸ съестно́е от мыше́й

Кота́ оста́вил.

Но что же, Возвра́тись, он ви́дит? На полу́
Объе́дки пирога́; а Ва́ська-Кот в углу́,

Припа́в за у́ксусным бочо́нком,
Мурлы́ча и ворча́, труди́тся над курчо́нком⁹.

„Ах ты, обжа́ра! ах, злоде́й! —

Тут Ва́ську По́вар укоря́ет: —

Не сты́дно ль стен тебе́, не то́лько что люде́й?
(А Ва́ська всё-таки курчо́нка убира́ет.)

Как! быв честны́м кото́м до э́тих пор,
Быва́ло, за приме́р тебя́ смире́нства¹⁰ ка́жут, —

А ты . . . ахти́¹¹, како́й позо́р!

Тепе́ря¹² все сосе́ди ска́жут:

„Кот-Ва́ська плут! Кот-Ва́ська вор!

А Ва́ську-де не то́лько что в пова́рню,
 Пуска́ть не на́до и на двор,
 Как во́лка жа́дного в овча́рню:
 Он по́рча, он чума́, он я́зва здéшних мест!”
 (А Ва́ська слу́шает да ест).
 Тут ри́тор¹³ мой, дав во́лю слов течéнью,
 Не находíл конца́ нравоучéнью.
 Но что ж? Пока́ его́ он пел,
 Кот-Ва́ська всё жарко́е¹⁴ съел.

А я бы по́вару ино́му
 Велéл на стéнке заруби́ть¹⁵ :
 Чтоб там речéй не тра́тить по-пусто́му,
 Где ну́жно вла́сть употреби́ть.

Лексический комментарий

1. Грамоте́й (*устар., шутол.*) — гра́мотный челове́к.
2. Пова́рня (*устар.*) — ку́хня.
3. Каба́к (*устар.*) — ме́сто, где прода́ют и пьют спиртны́е на-
пíтки.
4. Набо́жных был пра́вил — испра́вно выполня́л религио́з-
ные обяза́нности и обы́чай.
5. Кума́ — крёстная мать по отноше́нию к роди́телям крёст-
ника и к крёстному отцу́.
6. Три́зна (*устар.*) — поминáние умершего челове́ка.
7. Пра́вить (что) — (*зд. устар.*) отмеча́ть, проводи́ть.
8. Стеречи́ (кого́, что) (*устар.*) — стере́чь.
9. Курчёнок — цыплёнок.
10. Смирё́нство (*устар.*) — смире́нное поведе́ние, послуша́-
ние.
11. Ахти́ (*обл.*) — то же, что ах.
12. Тепе́ря (*прост.*) — тепе́рь.
13. Ри́тор (*арх.*) — ора́тор (*зд. ирон.*)
14. Жарко́е — жа́ренное мясно́е блю́до.
15. Велéл на стéнке заруби́ть — *зд.* кре́пко запо́мнить.

Вопросы и задания

1. Проанализируйте композицию басни. Как используется в басне антите́за? Почему монологическая речь занимает в басне ведущее место? Какова роль последних 4-х строк?

2. Прочтите первые 6 строчек, ответьте: а) Как охарактеризован в них Повар? б) Каково отношение автора к Повару? Как оно передано через соединение таких стилистических разных словосочетаний как *побежал в каба́к и тризну правил*? в) Почему объяснение такой „важной” причины, как „тризна по куме”, дано в вводном предложении и произносится скороговоркой? В чём ироничность этого объяснения? г) Какова система рифмовки в данном отрывке? Какие слова выделены здесь внутренними паузами и почему? д) Воспринимаем ли мы нелепое действие Повара, который *стеречи съестное от мышей Кота оставил*, как нечто неожиданное? Объясните, какими художественными средствами подчеркивается нелепость действий Повара (ритм, рифма, порядок слов).

3. В чем заключается трагикомичность сцены, которую застаёт Повар, вернувшись из кабака? а) Какое значение имеет здесь союз *но*? б) Как автор лексически передает обыденные, „низменные” действия Кота? Какова роль префиксов и суффиксов, использованных автором?

4. Охарактеризуйте монолог Повара. а) В чем выражается „ученость” грамотея Повара? Какой стиль преобладает в его монологе? б) Как нарастает ораторский пафос Повара? (С каких слов он начинается — какими заканчивает свою речь? К каким стилистическим пластам относятся эти слова?) К какому результату приводит смешение стилей в монологе Повара? в) Найдите в словаре значения слов

красноречие, краснбайство, пустозвонство, разберите эти слова по составу. Подберите к ним синонимы, определите, какой из них наиболее точно характеризует „высоконравственную” речь Повара.

5. Что можно сказать о художественных особенностях двустишия (интонация, стиль, рифма, система рифмовки, роль внутренней паузы) :

*Но что ж? Пока его он пел,
Кот-Васька все жаркое съел.*

6. Как вы понимаете выражение *Зарубить себе на носу*? Придумайте ситуацию, где оно может быть использовано.

7. Какими художественными средствами пользуется автор в этой басне? а) Какова в целом система рифмовки в басне? Покажите на примерах из текста разную рифмовку (смежную, перекрестную, кольцевую); б) Приведите примеры риторических фигур, которые использованы Крыловым в басне (риторическое обращение, вопрос, градация и др.) Объясните их употребление; в) Найдите в тексте метатфору. Каково их значение в басне? г) Найдите в тексте анаколүф (синтаксическую несогласованность членов предложения). Объясните причины его использования.

8. Выражение *А Васька слушает да ест* стало крылатым. Придумайте ситуацию, в которой может быть использовано это выражение.

РАБОТА НАД КРИТИЧЕСКИМИ МАТЕРИАЛАМИ

Прочитайте тексты

1

... Основой мастерства Крылова-баснописца является простота и ясность языка и стиля его басен. Для Крылова не существует „непоэтических”

тем и образов. Сама жизнь как бы входит в его поэзию, настолько она естественна и реалистична.

Образные выражения, идиомы, пословицы, специфически устные обороты обогащают и расцветчают язык басен Крылова, придают ему ту многокрасочность, то изобразительное богатство, которое и позволило ему передать свои мысли в столь совершенных, на века сохраняющихся словесных формулах.

Язык басен Крылова необычайно богат и разнообразен, он включает самые различные лексические слои. Тут и народные выражения, и слова „высокого” поэтического слога, и жаргон приказных и чиновников, и разговорное „просторечие”, и купеческий, мещанский жаргон. Он насыщен неисчерпаемым богатством живых, народных слов, выражений, фразеологических оборотов, которые до того мало проникали в литературную речь. Такие разговорно-просторечные обороты и фразы, как *тихохонько Медведя толк ногой* (с необычайно действенным глагольным образованием толк вместо толкнула), *я удавилась бы с тоски* (Зеркало и обезьяна) — все это по-настоящему народные, красочные слова и обороты, сохранившие свою выразительность и в литературном языке. Крылов широко включал в свои басни идиоматические выражения, образы и слова, бытовавшие в народной сказке и устной речи: *зло ещё не столь большой руки; хлопот мартышке полон рот; я три тарелки съел* и т. п. Существенное место занимает в баснях Крылова „просторечие”, фамильярно-бытовая лексика и фразеология: *голову набил; глаза подрывши; из кожи лезут вон; с натуги лопнула и околела; в милость втерся Слон*.

Крылов владел тончайшим искусством находить в словах самые разнообразные оттенки. В этом

отношении особенно выразительно и мастерски он использовал всё богатство суффиксов. Это обращение к суффиксам, отличающим устную народную речь, придаёт его стихам богатую эмоциональную выразительность.

Особенно часто Крылов пользуется уменьшительными и увеличительными суффиксами. Так, например, через всю басню **Кукушка и Петух** проходят уменьшительно-ласкательные суффиксы, передающие фальшь неумеренного захваливания и лести, которая определяет диалог Кукушки и Петуха. Именно поэтому уменьшительные суффиксы приобретают здесь иронический оттенок: петушок, кукушечка, куманёк.

Увеличительные суффиксы передают фамильярность, грубоватую откровенность в изображении преимущественно имущих персонажей. Такова речь Осли в басне **Осел и Соловей**:

*... Послушай-ка, дружище,
Ты, скáзывают, петь великий мастерище?*

Глаголы в баснях Крылова являются одним из важных средств художественной выразительности.

Баснописец особенно широко берёт глаголы из народной устной речи, которые придают его басне красочность и конкретность, делают её особенно эмоциональной (использование неопределённой формы глагола в значении повелительного, изъявительного и условного наклонений): *Отколе ни возьми́сь, навстрéчу Мо́ська ей*. В ряде случаев Крылов употребляет такие разговорные глагольные формы, как *бух в канáву, полёном хватъ!, хватъ дру́га ка́мнем в лоб!*

Особенно часто использует Крылов глагольные пре́фиксы. В частности, он широко применяет

фольклóрное повторéние одина́ковых глаго́льных пристáвок:

*Онѝ вскрича́ли, встрепену́лись,
Взвилѝсь — и за леса́ верёвкой потяну́лись . . .*
(Охотник)

Таковы́ и типичные для у́стной рéчи глаго́льные пристáвки:

*Расхва́стался о том, где он быва́л,
И к бы́лям небы́лиц без счёту прилыга́л.*
(Лжец)

Примéром наро́дного словообразова́ния слѹжат такие притяжа́тельные прилагáтельные, как *три́шкин кафта́н, лиси́цыны слова́, осли́ные прия́тства* и т. д.

Если язы́к самого́ баснопи́сца обы́чно осно́ван на народноу́стной лéксике и фразеоло́гии, то речь отрица́тельных персона́жей нерéдко приобрета́ет ино́й ха́рактер. Крыло́в заставляет их говори́ть языко́м, далёким от наро́дной рéчи. Осóбенно ча́сто Крыло́в по́льзуется канцеля́рско-чино́вничьим, „приказны́м” жарго́ном.

Смысловáя то́чность и живопи́сная изобре́тательность крыло́вского стиха́, его естéственность и свобóда во мно́гом способствовали создáнию таких глубóких и совершенных произведéний реалисти́ческой литерату́ры XIX вéка, как „Го́ре от ума́” Грибоéдова и „Евгéний Оне́гин” Пу́шкина.

По Н. Л. Степанову

Вопросы и задания

1. В чем автор видит богатство и разнообразие языка басен Крылова?

2. Почему автор использует в баснях смешение различных лексических пластов (народные выраже-

ния, слова „высокого” поэтического стиля, профессиональный жаргон, разговорное просторечие и др.).

3. Подтвердите мысль автора о том, что Крылов широко использовал в своих баснях идиоматические выражения, приведите примеры из известных вам басен.

4. Крылов владел тончайшим искусством находить в словах разнообразные оттенки, особенно мастерски он применял суффиксы (уменьшительные, ласкательные, увеличительные и др.). Докажите это примерами из басен и проанализируйте их с этой точки зрения.

5. На какие особенности использования Крыловым глагольных форм обращает внимание автор?

2

...В баснях Крылова отразились быт и нравы народа, его житейский опыт. Басни Крылова можно по содержанию разделить на три цикла: социальные, нравственно-философские и бытовые, или нравоучительные. Конечно, это деление условно, потому что часто одна и та же басня объединяет и бытовую и социальную тему. Дидактизм, поучительность присущи буквально всем басням, что вытекает из общих особенностей басни как литературного жанра. Тем не менее в одних случаях баснописец выдвигает в центр социальную проблему, в других — мораль, личное поведение человека, в третьих — ту или иную нравственно-философскую идею. Мораль крыловских басен — плод трезвого ума и реалистичности. В баснях Крылова всё реальное, только выраженное в соответствии с произведениями народного творчества. В них действуют главным образом звери и птицы, притом именно те, которые фигурируют